



www.lidl-service.com



CORDLESS HAMMER DRILL PSBSA 18-Li B2

(GB)

CORDLESS HAMMER DRILL

Translation of original operation manual

(SI)

AKUMULATORSKI UDARNI VRTALNI VIJAČNIK

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(HU)

AKKUS ÜTVEFÚRÓ/CSAVARÓZÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

AKU PRÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK

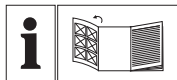
Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

IAN 270421



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of original operation manual	Page	1
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	13
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	37
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical data	2
General Power Tool Safety Warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	3
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	4
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
6. Service	5
Appliance-specific safety instructions for hammer drills	5
Safety instructions for charger	5
Appliance-specific safety instructions for cordless screw hammer drills	6
Genuine accessories/additional equipment	6
Before first use	6
Charging the battery (see fig. A)	6
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance	6
Checking the battery charge level	7
Attaching the auxiliary handle	7
Changing tools	7
Selecting torque/operating mode	7
2 speed gearbox	7
First use	7
Switching on and off	7
Setting the rotational speed	7
Changing the direction of rotation	7
Tips and tricks	8
Maintenance and cleaning	8
Warranty	9
Service	9
Importer	9
Disposal	10
Translation of the original Conformity Declaration	10
Ordering a replacement battery	11
Online ordering	11
Telephone ordering	11

CORDLESS HAMMER DRILL PSBSA 18-Li B2

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage



and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the areas of application specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended for installing and removing screws as well as drilling in wood, metal, ceramic and plastic and impact drilling in bricks and masonry. It is not suitable for impact drilling in natural stone such as granite. The light on this appliance is intended to illuminate the immediate work area of the appliance.

Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage.

Features

- 1 Speed selector
- 2 Rotational direction switch / Lock
- 3 ON/OFF switch / Speed control
- 4 Bit holder
- 5 Battery charge level button
- 6 Battery display LED
- 7 Battery pack
- 8 Release button for battery pack
- 9 LED work light
- 10 Additional handle
- 11 Chuck

- 12 Torque selection ring
- 13 Rapid charger
- 14 Red charge control LED
- 15 Green charge control LED

Package contents

- 1 Cordless hammer drill PSBSA 18-Li B2
- 1 Rapid charger PLG 18 A1
- 1 Battery pack
- 1 Additional handle
- 1 User manual

Technical data

Cordless hammer drill: PSBSA 18-Li B2

Rated voltage:	18 V ---
Drive:	2 speed drive
Idle speed:	1st gear: n_0 0–440 rpm 2nd gear: n_0 0–1650 rpm
Hammer frequency:	0–26400 /min
Max. torque:	40 Nm
Torque stages:	1–20 + 1 drill setting / + 1 hammer drill setting
Chuck clamping range:	max. 13 mm
Recommended hole diameters:	max. 13 mm for steel max. 30 mm for wood max. 15 mm for bricks

Battery: PAP 18 A1

Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	18 V ---
Capacity:	1.5 Ah

Rapid charger: PLG 18 A1

INPUT:

Rated voltage:	230–240 V \sim , 50 Hz
Power consumption:	40 W

OUTPUT:

Rated voltage:	18 V ---
Charging power:	1.8 A
Charging time:	approx. 60 min
Fuse (internal):	2 A T2A
Protection class:	II/ \square

Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745 The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level: 87,1 dB(A)

Sound power level: 98,1 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745

Vibration emission value max.

$a = 10.775 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s^2



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water and moisture.




Danger of explosion.



6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions for charger

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



This charger is suitable for indoor use only.

⚠ WARNING!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.

Appliance-specific safety instructions for cordless screw hammer drills

- Immobilise the workpiece securely. A workpiece that is held in place with a clamp/vice can be worked much more safely than a workpiece held with the hand.
- Hold the power tool firmly. When tightening or loosening screws, a high reaction moment can quickly occur.
- Switch off the power tool immediately if the tool being used gets blocked. Be prepared for high reaction moments as these can cause kick-back.
- When working on the appliance, as well as during transport and storage, always place the rotation direction switch in the middle position (locked). This will prevent unintentional activation of the device.
- Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health and cause allergic reactions, lead to respiratory infections and / or cancer. Material containing asbestos may only be worked by specialists.
- ◆ Provide for good ventilation of the working place.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.



Wear a dust mask.

- ATTENTION – SERVICE LINES! DANGER! Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Genuine accessories/additional equipment

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Before first use

Charging the battery (see fig. A)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect it to the charger.

HINWEIS

- ▶ Three appliances - three compatible batteries. Interchangeable! (see chapter ordering a replacement battery)
- Never charge the battery pack when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack 7 to the battery charger 13 (see Fig. A).
- ◆ Push the mains plug into the socket. The operating LED 14 will light up red.
- ◆ The green LED 15 indicates that the charging process is complete and the battery pack 7 is ready.
- ◆ Push the battery pack 7 back onto the appliance.
- Never recharge a battery pack again immediately after rapid charging. This could overcharge the battery pack thus reducing the lifespan of the battery and charger.
- ◆ Switch off the charger between successive charging sessions for at least 15 minutes. Also disconnect the power plug from the socket.

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

Inserting the battery pack:

- ◆ Move the rotation direction switch 2 to the middle position (lock). Allow the battery pack 7 to click into the handle.

Removing the battery pack:

- ◆ Press the release button **8** and remove the battery pack.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **5** to check the status of the battery (see also main diagram).
The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **6** as follows:
- ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/power
RED/ORANGE = medium charge/power
RED = low charge - charge the battery

Attaching the auxiliary handle

- ◆ Screw the additional handle **10** onto the left-hand or the right-hand side of your appliance depending on the way you work.

Changing tools

Your cordless combi drill has a fully automatic spindle lock **SPINDLE LOCK**.

When the motor is stopped, the power train is locked so that the chuck **11** can be opened by turning . After you have attached the desired tool and tightened it by turning the chuck , you can continue working. The spindle lock is automatically released when the motor starts (ON/OFF switch pressed **3**).

Selecting torque/operating mode

The torque selector allows adjustment of the torque **12** or selection between the drill setting and the hammer drill setting .

- ◆ Select a low level for small screws or soft materials.
- ◆ Select a high level for large screws, hard materials or removing screws.
- ◆ Select the drill setting for drilling work by adjusting the torque selection ring to the position .
- ◆ Select the hammer drill setting for hammer drilling work by adjusting the torque selection ring to the position .

2 speed gearbox

CAUTION!

- ▶ Only operate the speed selection switch **1** when the appliance is at a standstill.
Otherwise the appliance can be damaged.

In first gear (speed selector switch **1** in position: 1)

you can reach a speed of approx. 440 rpm and a high torque. This setting is suitable for all screw-driving but also for the use of accessories.

In second gear (speed selector switch **1** in position: 2)

you can reach a speed of approx. 1650 rpm for carrying out drilling work.

First use

Switching on and off

Switching on:

- ◆ To start the appliance, press and hold the ON/OFF switch **3**.
The LED work light **9** illuminates when the ON/OFF switch **3** is depressed even lightly.
- ◆ This allows illumination of the work area in low light conditions.

Switching off:

- ◆ Release the appliance's ON/OFF switch **3** to switch off the appliance.

Setting the rotational speed

Pressing the ON/OFF switch **3** lightly provides a low rotational speed. Increasing pressure increases the speed.

NOTE

- ▶ The integrated motor brake ensures a quick stop.

Changing the direction of rotation

- ◆ Change the direction of rotation by pressing the rotational direction switch **2** towards the left or right.

Tips and tricks



Tip! This symbol indicates proper behaviour!

- ◆ Before operation, check whether the screw or drill bit is correctly positioned, i.e. centred in the drill chuck.
- ◆ Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

Torque:

- ◆ Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal):

- ◆ Particularly high torques occur, for example, in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood):

- ◆ Here, too, you should use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the bolt head. Use a counter-sink.

When drilling in wood, metal and other materials, observe the following:

- ◆ Use a high speed for drill bits with small diameter and a low speed for drill bits with large diameter.
- ◆ Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- ◆ Mark the location where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- ◆ Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal:

- ◆ use a metal drill (HSS). For optimum results, you should cool the drill bit with oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in brick:

- ◆ use a carbide-tipped masonry drill.
(max. recommended hole diameter: Ø 15 mm)

Drilling in wood:

- ◆ use a wood drill with a lathe centre; for deep holes, use an "auger bit"; for large-diameter holes, use a Forstner bit. Small screws can be screwed directly into soft wood.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the power tool off and remove the battery before starting any work on the power tool.

The cordless combi drill is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow fluids to get into the appliance.
- To clean the casing, use a soft dry cloth. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your customer service department by telephone. This is the only way to guarantee free return of your merchandise.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during transport, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or interventions which have not been carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not extended as a result of repairs accomplished under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs accomplished after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician only using genuine replacement parts.. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the power tool or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 270421

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to the existing collection facilities.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
(2006/42/EC)**

**EU Low Voltage Regulations
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Type/appliance designation:

Cordless hammer drill PSBSA 18-Li B2

Year of manufacture: 08-2015

Serial number: IAN 270421

Bochum, 04/05/2015

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the interest of progress.

Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on www.kompennass.com or by telephone.

The price of the replacement battery is €20 including VAT and shipping. Due to limited stocks, this item may sell out quickly.



Three appliances - three compatible batteries. Interchangeable!

Online ordering

To order a replacement battery from the Accessory Shop:

- use your Internet browser to call up the page www.kompennass.com.
- Click on the corresponding flag on the right side at the bottom of the page to select desired country and the language.
- Click on the tab "Shop" and then select the appropriate replacement battery under the heading "Topseller".
- After you have placed the rechargeable battery in the shopping cart, click the "Checkout" button and follow the on-screen instructions to complete the ordering process.

NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. In this case, please contact the customer service hotline.
- This promotion is limited to one battery per customer / appliance, as well as a period of two months following the end of the promotion. Thereafter the replacement battery can be ordered as a replacement part under other conditions.

Telephone ordering

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 270421) in case of questions. The article number can be found on the rating plate or the title page of this manual.

Tartalomjegyzék

Bevezető	14
Rendeltetésszerű használat	14
Felszereltség	14
A csomag tartalma	14
Műszaki adatok	14
Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz ...	15
1. A munkaterület biztonsága	15
2. Elektromos biztonság	16
3. Személyi biztonság	16
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	16
5. Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése	17
6. Szerviz	17
Az ütfűró készülék-specifikus biztonsági tudnivalói	17
A töltőkészülékekkel kapcsolatos biztonsági tudnivalók	18
Eszköz-specifikus biztonsági utasítások akkus ütfűró csavarozóhoz	18
Eredeti tartozékok / eredeti kiegészítő eszközök	18
Üzembe helyezés előtt	18
Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)	18
Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből	19
Az akkumulátor állapotának ellenőrzése	19
A Mount pótmarkolatot	19
Szerszámcsere	19
Forgatónyomaték-választás/üzemmód kiválasztása	19
2 fokozatú meghajtás	20
Üzembe helyezés	20
Be- / kikapcsolás	20
Fordulatszám beállítása	20
Irányváltás	20
Ötletek és fogások	20
Karbantartás és tisztítás	21
Garancia	21
Szerviz	21
Gyártja	22
Ártalmatlanítás	22
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	22
Pót-akkumulátor rendelése	23
Online rendelés	23
Telefonos rendelés	23

AKKUS ÜTVEFÚRÓ/CSAVARÓ- ZÓ PSBSA 18-Li B2

Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék



része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságára, használatra és ártalmatlanításra

vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csavarok be- és kicsavarására, valamint fába, fémbe, kerámiába és műanyagba történő fúrásra, illetve téglá és falazat ütfúrására használható. A készülék nem használható gránithoz hasonló természetes kővek ütfúrására. A készülék fénye nem alkalmas a készülék munkaterületének közvetlen megvilágítására. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készülék minden más felhasználása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Felszereltség

- 1 Fokozatválasztó kapcsoló
- 2 Forgásirány-kapcsoló / Retesz
- 3 BE- / KI-kapcsoló / Fordulatszám-szabályozás
- 4 Bit-tartó
- 5 Akkuállapot gomb
- 6 Akku-kijelző LED
- 7 Akkumulátor-telep
- 8 Gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 9 LED-munkafény
- 10 Pótmarkolat
- 11 Fúrótokmány
- 12 Forgatónyomaték-váltó
- 13 Gyorstöltő

14 Piros töltésellenőrző LED

15 Zöld töltésellenőrző LED

A csomag tartalma

1 akkus ütfúró/csavarozó PSBSA 18-Li B2

1 akkumulátor gyorsöltő PLG 18 A1

1 db akkumulátor-telep

1 pótmarkolat

1 használati útmutató

Műszaki adatok

Akkus ütfúró/csavarozó: PSBSA 18-Li B2

Névleges feszültség:	18 V ===
Hajtómű:	2 sebességű hajtómű
Üresjárat fordulatszám:	1. sebesség:
	n_0 0 - 440 min ⁻¹
	2. sebesség:
	n_0 0 - 1650 min ⁻¹
Ütésszám:	0 - 26400 min ⁻¹
Max. forgatónyomaték:	40 Nm
Nyomaték-fokozatok:	1 - 20 + 1 fúrófokozat / + 1 kalapácsfokozat

Fúrótokmány befogási tartomány:	max. 13 mm
Ajánlott fúrófej-átmérő:	max. 13 mm acélba max. 30 mm fába max. 15 mm téglaához

Akkumulátor: PAP 18 A1

Típus:	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség:	18 V ===
Kapacitás:	1,5 Ah

Akkumulátor gyorsöltő: PLG 18 A1

BEMENET/input:	
Névleges feszültség:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	40 W

KIMENET/output:

Névleges feszültség:	18 V ===
Töltőáram:	1,8 A
Töltési idő:	kb. 60 min
Biztosíték (belső):	2 A
Védelmi osztály:	II /

Zaj- és rezgésinformációk:

A zaj mért értékét az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomás szint: 87,1 dB(A)

Hangteljesítményszint: 98,1 dB(A)

Bizonytalansági érték K: 3 dB

Rezgés értékek (három irányú vektorösszege) az EN 60745 szerint meghatározva:

Rezgés kibocsátási érték max.

$a = 10,775 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági érték

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Viseljen hallásvédőt!

TUDNIVALÓ

- ▶ A jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszám rendszeresen ilyen módon van használva. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése az eszköz használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

⚠ Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági figyelmeztetésekben használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület baleseteket okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrát szórhatnak, melyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- a) A készülék hálózati csatlakozójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A földelt elektromos kéziszerszámhoz ne használjon csatlakozó-adaptert. A módosítottan csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- d) Ne használja a vezetékét rendeltetésellenes célra, az elektromos kéziszerszámot ne vigye és ne akassza fel a kábelnél fogva vagy ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzataból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültérre is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram védelmi kapcsolót. A hibaáram védelmi kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen mindig figyelmes, figyeljen arra, amit tesz és hozzáértéssel végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használ alatt áll. Az elektromos kéziszerszám hasz-

nálatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjá a be-/ki-kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy biztosan álljon és ne veszítse el az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik.** A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.** A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítményt igénylő területen.

- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyeknek hibás a kapcsolója. A nem be- és kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.
 - c) Húzza ki a csatlakozót az aljzatból és/vagy vegye le az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket tárolóhelyére teszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
 - d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
 - e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
 - f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
 - g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati utasításnak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémpapíroktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
 - d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Kerülje az érintkezést vele. Ha véletlenül mégis hozzáérne, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön fel nem tölthető elemet.






Az akkumulátort védje a hőségtől, pl. a tartós napsugárzástól, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.



6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos szerszám hosszan tartó biztonságos működését.

Az ütvefűrő készülék-specifikus biztonsági tudnivalói

-  Viseljen hallásvédőt az ütvefűrős során. A zaj halláskárosodást okozhat
-  Használja a készülékhez mellékelt pótmarkolatot. A gép feletti uralom elvesztése sérüléseket okozhat.
-  A kéziszerszámot csak a szigetelt markolófelületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a munkaszerszám rejtett áramvezetékekbe ütközhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.

5. Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használjon. Más akkumulátorok használata baleset- és tűzveszélyt okozhat.

A töltőkészülékekkel kapcsolatos biztonsági tudnivalók

- A készüléket 8 éves kor alatti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.



A töltőkészülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használja a készüléket sérült kábellel, hálózati kábellel vagy hálózati csatlakozóval. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.

Eszköz-specifikus biztonsági utasítások akkus ütvefúró csavarozóhoz

- Rögzítse a munkadarabot. Befogóeszközzel vagy satuval rögzítve biztonságosabban lehet tartani a munkadarabot, mint kézzel.
- Fogja erősen az elektromos kéziszerszámot. A csavarok megszorításánál és kilazításánál rövid időre nagy reakciónyomatékok léphetnek fel.

- Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám blokkol. Készüljön fel magas reakciónyomatékokra, amelyek visszautést okozhatnak.
- A készüléken végzett munka közben, valamint a készülék szállításakor, illetve tárolásakor állítsa az irányváltó kapcsolót középállásba (zár). Ily módon megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolódása.
- Az ólomtartalmú festékekhez, bizonyos fafajtákhoz, ásványokhoz és fémekhez hasonló anyagporoknak egészségkárosító hatásuk lehet és allergiás reakciót, légúti betegségeket és / vagy rákot okozhatnak. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakembernek szabad megmunkálni.
- ◆ Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőztetéséről.

Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagra az Ön országában alkalmazandó szabályokat.



Viseljen porvédő maszkot.

■ FIGYELEM VEZETÉKEK! VESZÉLY!

Győződjön meg róla, hogy nem érint áram-, gáz- vagy vízvezetékét, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Ha szükséges, vezetőkkeresővel ellenőrizze, mielőtt falba kezdene fúrni vagy vésni.

Eredeti tartozékok / eredeti kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítőket használjon. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszerszám vagy tartozék használata balesetveszélyt jelenthet az Ön számára.

Üzembe helyezés előtt

Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

▲ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt kiveszi az akkumulátor-telepet a töltőből vagy ha behelyezi a töltőkészülékbe.

TUDNIVALÓ

- ▶ Három készülék - három kompatibilis akkumulátor. Egymás között cserélhető! (lásd a Pót-akkumulátor rendelése fejezetet)
- Soha ne töltsön fel az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezet hőmérséklete 10° C alatt vagy 40° C felett van.
- ◆ Helyezze az akkumulátor-telepet **7** a gyorsöltő készülékbe **13** (lásd: A ábra).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. Az ellenőrző LED **14** pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésellenőrző LED **15** jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep **7** üzemkész.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **7** a készülékbe.
- Soha ne töltsön fel még egyszer akkumulátor-telepet közvetlenül a gyorsöltés után. Fennáll annak a veszélye, hogy az akkumulátor-telep túltöltődik és ezáltal az akkumulátor és a töltő élettartama lerövidül.
- ◆ Az egymást követő töltések között legalább 15 percre kapcsolja ki a töltőt. Húzza ki a hálózati kapcsolót.

Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

Az akkumulátor-telep behelyezése:

- ◆ Tolja a forgásirány-váltó kapcsolót **2** középpálsba. Kattintsa be az akkumulátor-telepet **7** a markolatba.

Az akkumulátor-telep kivétele:

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **8** és vegye ki az akkumulátor-telepet.

Az akkumulátor állapotának ellenőrzése



- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkuállapot gombot **5** (lásd a fő képen is). Az állapot, illetve a maradék teljesítmény az akku-kijelző LED-en **6** az alábbiak szerint jelenik meg:
- ◆ PIROS / NARANCSSÁRGA / ZÖLD = maximális töltés / teljesítmény
PIROS / NARANCSSÁRGA = közepes töltés / teljesítmény
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

A Mount pótmarkolatot


- ◆ Csavarja be a pótmarkolatot **10** munkavégzéstől függően a készülék jobb vagy bal oldalára.


Szerszámcsere

Az akkumulátoros ütvefűrő csavarozó teljesen automatikus orsóretessel rendelkezik **LOCK**.

A motor nyugalmi helyzetében a meghajtólánc reteszelve van, így a fúrótokmányt **11** elforgatással  oldhatja ki. A kívánt szerszám behelyezése és a fúrótokmány  elforgatással történő rögzítése után azonnal folytathatja a munkát. Az orsóretesz automatikusan kioldódik a motor indításával (a BE- / KI-kapcsoló **3** működtetése).

Forgatónyomaték-választás/üzemmód kiválasztása

A forgatónyomaték-váltóval **12** beállíthatja a forgatóerőt, vagy választhat a fúrési fokozat  és az ütvefűrési fokozat **T** között.

- ◆ Kis csavarokhoz és puha munkaanyaghoz válasszon alacsony fokozatot.
- ◆ Nagy csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz, illetve csavarok kicsavarozásához válasszon nagy fokozatot.
- ◆ Válassza ki a fúrési munkának megfelelő fúrési fokozatot a forgatónyomaték-váltó  helyzetbe való beállításával.
- ◆ Válassza ki az ütvefűrési munkának megfelelő ütvefűrési fokozatot a forgatónyomaték-váltó **T** helyzetbe való beállításával.

2 fokozatú meghajtás

VIGYÁZAT!

- ▶ A fokozatválasztó kapcsolót **1** csak a készülék nyugalmi helyzetében használja. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

Előfokozatban (fokozatválasztó kapcsoló **1** 1-es helyzetben)

kb. 440 min⁻¹ fordulatszám és magas forgatónyomaték érhető el. Ez a beállítás valamennyi csavarozási munkálathoz, de a tartozékok használatához is alkalmas.

Második fokozatban (fokozatválasztó kapcsoló **1** 2-es helyzetben)

kb. 1650 min⁻¹ fordulatszám érhető el a fúrási munkálatokhoz.

Üzembe helyezés

Be- / kikapcsolás

Bekapcsolás:

- ◆ A készülék üzembeviteléhez nyomja meg a BE- / KI-kapcsolót **3** és tartsa lenyomva. A LED munkafény **9** világít a kissé vagy teljesen lenyomott BE- / KI-kapcsolónál **3**. Lehetővé teszi a munkaterület kivilágítását kedvezőtlen fényviszonyok esetén.

Kikapcsolás:

- ◆ A készülék kikapcsolásához engedje el a BE- / KI-kapcsolót **3**.

Fordulatszám beállítása

A BE- / KI-kapcsolóra **3** gyakorolt enyhe nyomás alacsony fordulatszámot eredményez. Növekvő nyomással emelkedik a fordulatszám.

TUDNIVALÓ

- ▶ A beépített motorfék lehetővé teszi a gyors leállást.

Irányváltás

- ◆ A forgásirány módosításához nyomja jobbra, illetve balra a forgásirány-kapcsolót **2**.

Ötletek és fogások



Tipp! Így jár el helyesen!

- ◆ Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó, illetve fúróbetét helyesen van-e beillesztve, azaz középpontosan helyezkedik-e el a fúrótokmányban.
- ◆ A csavarozóbiteket méretükkel és alakjukkal jellemzik. Ha bizonytalan, először mindig próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

Forgatónyomaték:

- ◆ A kis csavarok / bitek megsérülhetnek, ha túl nagy forgatónyomatékot, illetve túl magas fordulatszámot állít be.

Kemény csavaresés (fémbe):

- ◆ Különösen magas forgatónyomaték pl. fémcsavaroknál dugókulcs használata esetén jöhet létre. Válasszon alacsony fordulatszámot.

Puha csavaresés (pl. puhafa):

- ◆ Itt is alacsony fordulatszámú csavarozzon, hogy ne sértse meg pl. a fafelületet a fém csavarfejjel történő érintkezés esetén. Használjon süllyesztőt.

Fába, fémbe és más anyagokba való csavarozásnál mindenképp figyelembe kell venni:

- ◆ Kis fúróátmérő esetén nagy fordulatszámot és nagy fúróátmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.
- ◆ Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- ◆ Pontozóval vagy szeggel jelölje meg a fúrni kívánt pontot. Válasszon alacsony fúrási fordulatszámot.
- ◆ A forgó fúrófejet többször húzza ki a furatból, hogy kiszedje a forgácsot és furatlisztet, valamint hogy szellőztesse a furatot.

Fém fúrása:

- ◆ Használjon fém fúrófejet (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében hűtse olajjal a fúrófejet. A fém fúrófejet műanyag fúrására is használhatja. Fúrjon először egy Ø 3 mm fúrófejjel, majd fokozatosan váltson a kívánt furatátmérőre.

Tégla fúrása:

- ◆ Használjon keményfém-bevonatú kő fúrófejet. (Ajánlott max. furatátmérő: Ø 15 mm)

Fa fúrása:

- ◆ Használjon centrírozó-hegyű fa fúrófejet, mély furatokhoz használjon spirálfúrót, nagy furatátmérőhöz pedig Forstner fúrót. Kis csavarok puha fába előfúrás nélkül közvetlenül is becsavarhatók.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Az akkus ütvefúró csavarozó nem igényel karbantartást.

- A készülék mindig legyen tiszta, száraz és olaj- vagy kenőanyagmentes.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe.
- A burkolat tisztításához használjon száraz kendőt. Ne használjon soha benzint vagy olyan oldó- vagy tisztítószeret, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb ideig történő tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási klíma hűvös és száraz.

TUDNIVALÓ

- ▶ A fel nem sorolt alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) szerviz-forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, hogy a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, hogy garanciaigény esetén telefonon forduljon ügyfélszolgálatához. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy díjmentesen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem ipari felhasználásra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el. Az Ön törvényben előírt jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vételkor meglévő károkat és hiányokat a kicsomagolás után azonnal, de legkésőbb 2 nappal a vásárlás napja után jelezni kell. A garanciaidő lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

Szerviz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléket szervizben vagy elektromos szakemberrel javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ A csatlakozót és a hálózati vezetéket mindig az eszköz gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

E-Mail: kompernass@idl.hu

IAN 270421

Az ügyfélszolgálati forródrót elérhetősége:
hétfőtől péntekig 8.00 és 20.00 óra között
(közép-európai idő szerint)

Gyártja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi hulladékhasznosítónál adhat le.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.



Ne dobja az akkut a háztartási szemétkébe!

A hibás vagy elhasználódott akkukat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkut és / vagy a készüléket a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken adja vissza.

Az elhasznált elektromos szerszámok / akkumulátorok ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentáció felelőse: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépek irányelv
(2006/42/EC)**

**EK alacsony-feszültségi irányelv
(2006/95/EC)**

**Elektromágneses összeférhetőség
(2004/108/EC)**

**RoHS irányelv
(2011/65/EU)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Típus / Készülék megnevezése:

Akkus ütvefűrő/csavarozó PSBSA 18-Li B2

Gyártási év: 08-2015

Sorozatszám: IAN 270421

Bochum, 2015.05.04.

Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Pót-akkumulátor rendelése

Készülékéhez a www.kompernass.com internetoldalon vagy telefonon kényelmesen rendelhet pót-akkumulátort.

A pót-akkumulátor ára 20 euró, ami az áfát és a postaköltséget is tartalmazza. A korlátozott raktérezslet miatt ez a termék adott esetben rövid időn belül elfogyhat.



Három készülék – három kompatibilis akku. Egymással kicserélhető!

Online rendelés

Pót-akkumulátor rendelése a tartozékboltban:

- Internetes böngészőjében nyissa meg a www.kompernass.com oldalt.
- A megfelelő országot és nyelvet a képernyő jobb alsó részén lévő lobogóra kattintva választhatja ki.
- Kattintson a „Tartozékbolt” fülre, majd a „Topseller” alatt válassza ki a készülékének megfelelő pót-akkumulátort.
- A pót-akkumulátor kosárba helyezését követően, kattintson a „Pénztár” ikonra és a rendelés befejezéséhez kövesse a képernyőn látható utasításokat.

TUDNIVALÓ

- ▶ Egyes országokban nem lehet online módon pótalkatrészt rendelni. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz!
- Az akció egy akkumulátor / vevő, ill. készülék mennyiségre, valamint az akció időtartamát követő két hónapra korlátozott. Ezt követően a pót-akkumulátor pótalkatrészként más feltételekkel rendelhető meg.

Telefonos rendelés

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0640 102785

A rendelés gyors feldolgozása érdekében kérdés esetén tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (pl. IAN 270421). A cikkszám a típus táblán, vagy az útmutató címlapján található.

Kazalo

Uvod	26
Predvidena uporaba	26
Oprema	26
Vsebina kompleta	26
Tehnični podatki	26
Splošni varnostni napotki za električna orodja	27
1. Varstvo pri delu	27
2. Električna varnost	28
3. Varnost oseb	28
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	28
5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem	29
6. Servis	29
Varnostni napotki, ki veljajo posebej za udarni vrtalnik	29
Varnostni napotki za polnilnike	29
Posebni varnostni napotki za akumulatorske vijaknike	30
Originalni pribor/dodatne priprave	30
Pred prvo uporabo	30
Polnjenje akumulatorskega paketa (glejte sliko A)	30
Vstavljanje akumulatorskega paketa v napravo/odstranitev iz naprave	31
Preverjanje stanja akumulatorja	31
Mount dodatni ročaj	31
Zamenjava orodij	31
Izbira navora/načina delovanja	31
2-stopenjski prenos	31
Pred prvo uporabo	31
Vklop/izklop	31
Nastavitev števila vrtljajev	32
Preklop smeri vrtenja	32
Koristni nasveti	32
Vzdrževanje in čiščenje	32
Proizvajalec	33
Servis	33
Garancijski list	33
Odstranjevanje med odpadke	34
Prevod izvirne izjave o skladnosti	34
Naročilo nadomestnega akumulatorja	35
Spletno naročilo	35
Telefonsko naročilo	35

AKUMULATORSKI UDARNI VRTALNI VIJAČNIK PSBSA 18-Li B2

Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.



Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtnanje v les, kovino, keramiko in umešane mase ter za udarno vrtnanje v opeke in zidove. Naprava ni primerna za udarno vrtnanje naravnega kamna, kot je granit. Luč na tej napravi je namenjena za osvetljevanje neposrednega delovnega območja naprave.

Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo na navedenih področjih uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

Oprema

- 1 Preklopnik za prestavo
- 2 Preklopnik smeri vrtenja/zapora
- 3 Stikalo za VKLOP/IZKLOP/upravljanje števila vrtljajev
- 4 Držalo za nastavke
- 5 Tipka za stanje akumulatorja
- 6 Lučka LED akumulatorja
- 7 Akumulator
- 8 Tipka za sprostitve akumulatorja
- 9 Delovna lučka LED
- 10 Dodatni ročaj
- 11 Vpenjalna glava
- 12 Izbira navora
- 13 Hitri polnilnik

14 Rdeča lučka LED za polnjenje

15 Zelena lučka LED za polnjenje

Vsebina kompleta

- 1 akumulatorski udarni vrtalni vijak PSBSA 18-Li B2
- 1 hitri polnilnik akumulatorjev PLG 18 A1
- 1 akumulatorski paket
- 1 dodatni ročaj
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Akumulatorski udarni vrtalni vijaknik: PSBSA 18-Li B2

Nazivna napetost:	18 V \equiv
Prenos:	2 prestavi
Število vrtljajev v praznem teku:	1. prestava: n_0 0–440 min^{-1} 2. prestava: n_0 0–1650 min^{-1}
Frekvenca udarcev:	0–26400 min^{-1}
Največji navor:	40 Nm
Stopnje momenta:	1–20 + 1 stopnja za vrtnanje/1 stopnja za udarno vrtnanje
Velikost vpetja vpenjalne glave:	največ 13 mm
Priporočeni premer vrtnanja:	največ 13 mm za jeklo največ 30 mm za les največ 15 mm za opeke

Akumulator: PAP 18 A1

Tip:	LITIJ-IONI
Nazivna napetost:	18 V \equiv
Kapaciteta:	1,5 Ah

Hitri polnilnik akumulatorjev: PLG 18 A1

VHOD/Input:

Nazivna napetost:	230–240 V \sim , 50 Hz
Vhodna moč:	40 W

IZHOD/Output:

Nazivna napetost:	18 V \equiv
Polnilni tok:	1,8 A
Trajanje polnitve:	približno 60 min
Varovalka (notranja):	2 A $\frac{TZA}{\square}$
Razred zaščite:	II/ \square

Informacije o hrupu in vibracijah:

Merilna vrednost hrupa, ugotovljena v skladu z EN 60745. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju tipično znaša:

Raven zvočnega tlaka: 87,1 dB(A)

Raven moči zvoka: 98,1 dB(A)

Negotovost K: 3 dB

Vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 60745:

Vrednost emisij tresljajev največ
 $a = 10,775 \text{ m/s}^2$

Negotovost K = 1,5 m/s²



Nosite zaščito sluha!

OPOMBA

- Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu z merilnim postopkom, določenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- Raven tresljajev se spreminja v skladu z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način. Obremenitev z vibracijami skušajte ohraniti na čim nižji stopnji. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami sta nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- Preberite vse varnostne napotke in navodila. Napake pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varstvo pri delu

- Svoje delovno področje ohranajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vrom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.

- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na električno napajanje in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritisnete na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali lase.
- g) Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknenjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) Vaša rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.

5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

a) Akumulatorje vstavite samo v naprave za polnjenje, ki jih priporoča proizvajalec. Za polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi vrstami akumulatorja.

b) V električnih orodjih zato uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do poškodb in nevarnosti požara.

c) Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratki stik med kontakti akumulatorja ima lahko za posledico opekline ali ogenj.

d) Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina iz akumulatorja lahko draži kožo in povzroči opekline.



POZOR! NEVARNOST EKSPLOZIJE!
Nikoli ne polnite baterij, ki niso polnilne.



Akumulator varujte pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.




Obstaja nevarnost eksplozije.



6. Servis

a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki, ki veljajo posebej za udarni vrtnik

-  Pri udarnem vrtnanju nosite zaščito sluha. Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabljajte dodatni ročaj, priložen napravi. Izguba nadzora nad napravo lahko povzroči poškodbe.
- Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave, držite za izolirane površine ročajev. Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.

Varnostni napotki za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, znanstvenimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z

napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ OPOZORILO 1

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom, električnim kablom ali električnim vičcem. Poškodovani električni kabli pomenijo smrtno nevarnost električnega udara.

Posebni varnostni napotki za akumulatorske vijaknike

- **Obdelovanec zavarujte.** Orodje, ki je pričvrščeno z napenjalom ali primežem, je tako nameščeno varneje, kot če ga držite z roko.
- **Električno orodje tesno držite.** Pri zategovanju in razrahljanju vijakov se lahko nenadoma pojavijo visoki reakcijski momenti.
- **Električno orodje zmeraj takoj izklopite, ko uporabljeno orodje blokira.** Pripravite se na visoke reakcijske momente, ki lahko povzročijo udar.
- **Pri delih na napravi ter pri transportu oz. shranjevanju pomaknite preklopnik smeri vrtenja v srednji položaj (zapora).** Tako boste preprečili nehoteni zagon električnega orodja.
- **Prah zaradi materialov, kot so svinčeve barve, določene vrste lesa, minerali in kovine, je lahko škodljiv za zdravje ter povzroči alergijske reakcije, obolenja dihal in/ali raka.** Material, ki vsebuje azbest, smejo obdelovati le strokovnjaki.
- ◆ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.

Upoštevajte v svoji državi veljavne predpise za materiale, ki jih obdelujete.



■ **Nosite masko za zaščito pred prahom.**

■ **POZOR, NAPELJAVE! NEVARNOSTI!**

Prepričajte se, da med delom z električnim orodjem ne morete naleteti na električne, plinske ali vodovodne napeljave. Pred začetkom vrtenja ali zarezovanja v zid tega po potrebi preverite z iskalnikom napeljav.

Originalni pribor/dodatne priprave

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne priprave, ki so navedeni v navodilu za uporabo.** Uporaba drugih delovnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost poškodbe.

Pred prvo uporabo

Polnjenje akumulatorskega paketa (glejte sliko A)

⚠ POZOR!

- ▶ Električni vtič zmeraj potegnite iz vtičnice, preden akumulatorski paket vzamete iz polnilnika akumulatorjev oz. ga vstavite vanj.

NAPOTEK

- ▶ Tri naprave - trije združljivi akumulatorji. Med seboj zamenljivi! (glejte poglavje Naročanje nadomestnih akumulatorjev)
- Akumulatorskega paketa nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C.
- ◆ Vstavite akumulatorski paket **7** v hitri polnilnik **13** (glejte sliko A).
- ◆ Vtknite električni vtič v vtičnico. Lučka LED **14** sveti rdeče.
- ◆ Zelena lučka LED **15** signalizira, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulatorski paket **7** pripravljen za uporabo.
- ◆ Akumulatorski paket **7** vstavite v napravo.

- Akumulatorskega paketa nikoli ponovno ne polnite neposredno po hitrem postopku polnjenja. Obstaja nevarnost, da se akumulatorski paket prenapolni in se tako zmanjša življenjska doba akumulatorja in polnilnika.
- ◆ Polnilnik med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen električni viič potegnite iz vtičnice.

Vstavljanje akumulatorskega paketa v napravo/odstranitev iz naprave

Vstavljanje akumulatorskega paketa:

- ◆ Pritisnite preklopnik smeri vrtenja ② v srednji položaj (zapora). Zatakните akumulatorski paket ⑦ v ročaj.

Odstranitev akumulatorja:

- ◆ Pritisnite tipko za sprostitvev ⑧ in odstranite akumulatorski paket.

Preverjanje stanja akumulatorja

- ◆ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja ⑤ (glejte tudi glavno sliko). Stanje oziroma preostala moč se z lučko LED akumulatorja ⑥ prikažeta takole:
- ◆ RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjeno do konca/največja moč
- ◆ RDEČA/ORANŽNA = napolnjeno do polovice/srednja moč
- ◆ RDEČA = skoraj prazno – napolnite akumulator

Mount dodatni ročaj

- ◆ Privijte dodatni ročaj ⑩ v odvisnosti od svojega načina dela desno ali levo na napravi.

Zamenjava orodij

Vaš akumulatorski udarni vrtnik in vijačnik ima popolnoma samodejno zaporo vretena SPINDLE LOCK.

Ko se motor ustavi, se pogonski sklop blokira, tako da lahko odprete vpenjalno glavo ① z vrtenjem dela ↻. Ko vstavite zeleno orodje in ga vpnete z vrtenjem vpenjalne glave ↻, lahko takoj delate naprej. Zapora vretena se samodejno sprosti ob zagonu motorja (pritisek na stikalo za vklop/izklop ③).

Izbira navora/načina delovanja

Z elementom za izbiranje navora ⑫ lahko nastavite silo vrtenja ali preklopite med stopnjo za vrtnje ② in udarno vrtnje T.

- ◆ Izberite nizko stopnjo za majhne vijake oz. mehke materiale.
- ◆ Izberite visoko stopnjo za velike vijake, trde materiale oz. odvijanje vijakov.
- ◆ Pri vrtnanju izberite stopnjo za vrtnje, tako da element za izbiranje navora nastavite v položaj ②.
- ◆ Pri udarnem vrtnanju izberite stopnjo za udarno vrtnje, tako da element za izbiranje navora nastavite v položaj T.

2-stopenjski prenos

⚠ POZOR!

- ▶ Preklopnik za prestavo ① preklopite samo pri mirujoči napravi. Sicer obstaja nevarnost poškodbe naprave.

V prvi prestavi (preklopnik za prestavo ① v položaju: 1)

dosežejo vrtljaji približno 440 min⁻¹ in je na voljo visok navor. Ta nastavev je primerna za privijanje in odvijanje ter za uporabo dodatne opreme.

V drugi prestavi (preklopnik za prestavo ① v položaju: 2)

dosežejo vrtljaji približno 1650 min⁻¹ se izvaja vrtnje.

Pred prvo uporabo

Vklop/izklop

Vklop:

- ◆ Za zagon naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop ③ in ga držite pritisnjenega. Delovna lučka LED ⑨ sveti ne glede na to, kako močno pritisnete stikalo za vklop/izklop ③. Zagotavlja osvetlitev delovnega območja v neugodnih svetlobnih razmerah.

Izklop:

- ◆ Za izklop naprave spustite stikalo za vklop/izklop ③.

Nastavitev števila vrtljajev

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop ③ zagotavlja nizko število vrtljajev. S povečevanjem pritiska se število vrtljajev povečuje.

NAPOTEK

- ▶ Vgrajena zavora motorja zagotavlja hitro zaustavitev.

Preklop smeri vrtenja

- ◆ Smer vrtenja zamenjate tako, da preklopnik smeri vrtenja ② potisnete do konca v levo ali desno.

Koristni nasveti



Nasvet! Tako ravnate pravilno.

- ◆ Pred uporabo preverite, ali je vijaki oziroma vrtalni nastavek pravilno nameščen, torej centriran v vpenjalni glavi.
- ◆ Vijaki nastavki so označeni s svojo mero in obliko. Če ste negotovi, vedno najprej preverite, ali je nastavek v vijaki glavi nameščen brez zračnosti.

Navor:

- ◆ Manjši vijaki/nastavki se lahko poškodujejo, če na napravi nastavite previsok navor oziroma previsoko število vrtljajev.

Težko privijanje vijakov (v kovino):

- ◆ Zlasti visoki navori nastajajo pri privijanju v kovino z nastavki za natične ključke. Izberite nizko število vrtljajev.

Lahko privijanje vijakov (npr. v mehke les):

- ◆ Tudi tukaj privijajte z nizkim številom vrtljajev, da na primer ne poškodujete površine lesa, ko pride v stik s kovinsko vijako glavo. Uporabite povrtalo.

Pri vrtenju v les, kovino ali druge materiale obvezno upoštevajte:

- ◆ Pri majhnem premeru svedra uporabite visoko število vrtljajev, pri velikih premerih svedra pa nizko število vrtljajev.

- ◆ Pri trdih materialih uporabite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.

- ◆ Mesto, kjer boste vrtali, označite s točkalom ali žebljem. Na začetku vrtenja izberite nizko število vrtljajev.

- ◆ Vrteči se sveder večkrat potegnite iz izvrtine, da odstranite ostružke ali prah zaradi vrtenja in da prezračite izvrtino.

Vrtenje kovin:

- ◆ Uporabite sveder za kovino (HSS). Za dosego najboljših rezultatov sveder hladite z oljem. Svedre za kovino lahko uporabite tudi za vrtenje v umetno maso. Najprej izvrtajte luknjo s svedrom premera 3 mm, nato pa se približujte želenemu premeru izvrtine.

Vrtenje opeke:

- ◆ Uporabite sveder za kamen s trdinami. (največji priporočeni premer svedra: Ø 15 mm)

Vrtenje lesa:

- ◆ Uporabite sveder za les s centrirno konico, za globoke izvrtine pa uporabite »kačasti sveder« in za velike premere izvrtin gozdarski sveder. Majhne vijake lahko v mehki les privijete tudi brez vrtenja.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELE-SNIH POŠKODBI! Pred vsemi deli napravo izklopite in odstranite akumulator.

Akumulatorskega udarnega vrtalnika in vijahnika ni treba vzdrževati.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- V notranjost naprave ne smejo zaiti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Če boste litij-ionski akumulator skladiščili dalj časa, morate redno preverjati napolnjenost. Optimalna napolnjenost je med 50 in 80 %. Optimalno ozračje za skladiščenje je hladno in suho.

NAPOTEK

- ▶ Nenavedene nadomestne dele (npr. oglene ščetke, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Servis**⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Naprave dajte v popravilo samo servisu ali elektrotehniku, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ Zamenjavo vtiča ali napajalnega kabla vedno prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

SI Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 270421

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00
(po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Odstranjanje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na krajevnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.



Akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Li-ion

Okvarjene ali spraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Akumulatorski paket in/ali napravo oddajte na javnih zbirališčih. Kar se tiče možnosti odstranitve neuporabnih električnih orodij/akumulatorskih paketov, povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami EC:

Direktiva o varnosti strojev (2006/42/EC)

Nizkonapetostna direktiva (2006/95/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2004/108/EC)

Direktiva RoHS (2011/65/EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Tip/oznaka naprave:

Akumulatorski udarni vrtni vijak PSBSA 18-Li B2

Leto izdelave: 08 – 2015

Serijska številka: IAN 270421

Bochum, 04.05.2015

Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si tehnične spremembe v smislu razvoja.

Naročilo nadomestnega akumulatorja

Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, lahko to udobno opravite po internetu na naslovu www.kompernass.com ali po telefonu.

Nadomestni akumulator stane 20 €, kar vključuje DDV in prevoz. Ta artikel bo zaradi omejene zaloge morda hitro razprodan.



Tri naprave – trije kompatibilni akumulatorji, ki jih je med seboj mogoče zamenjati!

Spletno naročilo

Če želite naročiti nadomestni akumulator v trgovini z opremo:

- S spletnim brskalnikom obiščite spletno mesto www.kompernass.com.
- Desno spodaj kliknite na ustrezno zastavico, da izberete želeno državo in jezik.
- Zdaj kliknite jeziček »Trgovina« in nato izberite rubriko »Najbolj prodajani izdelki«, da najdete primeren nadomestni akumulator za svojo napravo.
- Ko nadomestni akumulator prestavite v košarico, kliknite gumb »Na blagajno« in sledite navodilom na zaslonu, da dokončate postopek naročila.

NAPOTEK

- ▶ V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče. V tem primeru pokličite servisno številko.
- Akcija je omejena na en akumulator na stranko/napravo in na obdobje dveh mesecev po akciji. Nato so nadomestni akumulatorji še vedno na voljo po drugih pogojih.

Telefonsko naročilo

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917

Za zagotovitev hitre obdelave naročila si za vse poizvedbe pripravite številko artikla (npr. IAN 270421) za napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.

Obsah

Úvod	38
Použití v souladu s určením	38
Vybavení	38
Rozsah dodávky	38
Technické údaje	38
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrická nářadí	39
1. Bezpečnost na pracovišti	39
2. Elektrická bezpečnost	39
3. Bezpečnost osob	40
4. Použití a údržba elektrického nářadí	40
5. Použití a údržba akumulátorového nářadí	41
6. Servis	41
Bezpečnostní upozornění specifická pro nárazové vrtačky	41
Bezpečnostní upozornění pro nabíječky	41
Bezpečnostní upozornění specifická pro akumulátorový rázový vrtací šroubovák	42
Originální příslušenství / originální přídavná zařízení	42
Před uvedením do provozu	42
Nabití boxu s akumulátory (viz obr. A)	42
Vložení/vyjmutí boxu s akumulátory do/z přístroje	42
Kontrola stavu akumulátoru	43
Mount přídavná rukojeť	43
Výměna nástrojů	43
Předvolba krouticího momentu/volba provozního režimu	43
2-rychlostní převod	43
Uvedení do provozu	43
Zapnutí/vypnutí	43
Nastavení otáček	43
Přepínání směru otáčení	43
Tipy a triky	43
Údržba a čištění	44
Záruka	44
Servis	45
Dovozce	45
Likvidace	45
Překlad originálu prohlášení o shodě	46
Objednávka náhradního akumulátoru	47
Online objednávka	47
Telefonická objednávka	47

CZ

AKU PŘÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK PSBSA 18-Li B2

Úvod



Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci.



Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními upozorněními. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k utahování a povolování šroubů, jakož i k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a plastu a rázovému vrtání do cihel, zdiva. K vrtání do přírodního kamene, jako je např. žula, přístroj není vhodný. Světlo tohoto přístroje je určeno k tomu, aby přímo osvětlovalo pracovní prostor přístroje. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

Vybavení

- 1 přepínač rychlosti
- 2 přepínač směru otáčení / zablokování
- 3 zapínač/vypínač / regulace otáček
- 4 držák bitů
- 5 tlačítko stavu akumulátoru
- 6 LED displej akumulátoru
- 7 box s akumulátory
- 8 tlačítko pro uvolnění boxu s akumulátory
- 9 pracovní LED světlo
- 10 přidavná rukojeť
- 11 sklíčidlo
- 12 předvolba krouticího momentu
- 13 rychlonabíječka

14 červená kontrolka nabíjení LED

15 zelená kontrolka nabíjení LED

Rozsah dodávky

- 1 AKU PŘÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK PSBSA 18-Li B2
- 1 rychlonabíječka akumulátorů PLG 18 A1
- 1 box s akumulátory
- 1 přidavná rukojeť
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

AKU PŘÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK: PSBSA 18-Li B2

Jmenovité napětí:	18 V ---
Převod:	2-rychlostní převod
Volnoběžné otáčky:	1. převodový stupeň: n_0 0 - 440 min^{-1} 2. převodový stupeň: n_0 0 - 1650 min^{-1}
Frekvence příklepu:	0 - 26400 min^{-1}
Max. krouticí moment:	40 Nm
Stupně krouticího momentu:	1 - 20 + 1 vrtací stupeň / + 1 příklepový stupeň
Upínací rozsah sklíčidla:	max. 13 mm
Doporučený průměr vrtání:	max. 13 mm pro ocel max. 30 mm pro dřevo max. 15 mm pro cihly

Akumulátor: PAP 18 A1

Typ:	LITHIUM-IONTOVÝ
Jmenovité napětí:	18 V ---
Kapacita:	1,5 Ah

Rychlonabíječka akumulátorů: PLG 18 A1

VSTUP / Input:	
Jmenovité napětí:	230 - 240 V \sim , 50 Hz
Příkon:	40 W
VÝSTUP / Output:	
Jmenovité napětí:	18 V ---
Nabíjecí proud:	1,8 A
Doba nabíjení:	cca. 60 min
Pojistka (vnitřní):	2 A $\frac{T2A}{\square}$
Třída ochrany:	II / \square

Informace o hluku a vibracích:

Naměřená hodnota hluku stanovena podle EN 60745. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku: 87,1 dB(A)

Hladina akustického výkonu: 98,1 dB(A)

Nejistota K: 3 dB

Hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Hodnota emise vibrací max.

$a = 10,775 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = $1,5 \text{ m/s}^2$



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN 60745 a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi jsou používání rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování uvedených bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschvejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních upozorněních se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od kterých se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte. Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem modifikovat.
V kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte adaptérové zástrčky. Nemodifikované zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými plochami, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.**
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.**

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte a použijte při práci s elektrickým nářadím zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.**
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.**
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud přístroj zapojíte do sítě již zapnutý, může dojít k úrazu.**
- d) **Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby. Pokud se nástroj nebo klíč nacházejí v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.**
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.**
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.**
- g) **Pokud lze namontovat zařízení k odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.**

4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte elektrické nářadí, jež je pro daný účel vhodné. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.**
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.**
- c) **Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.**
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovoľte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny, nebo které nečetly tento návod. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, manipulují s nimi nezkušené osoby.**
- e) **Údržbu elektrických nářadí vykonávejte s pečlivostí. Zkontrolujte, zda bezchybně fungují pohyblivé části přístroje a zda se nezadírají, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nářadí. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svoji příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.**
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.**

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, nasazené nástroje atd. používejte podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

5. Použití a údržba akumulátorového nářadí

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) V elektrickém nářadí používejte jen akumulátor pro ně určené. Používání jiných akumulátorů může vést ke zraněním a požárům.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s akumulátorovou kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Když se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře. Unikající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.




Akumulátor chraňte před teplem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.



6. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění specifická pro nárazové vrtačky

-  Při nárazovém vrtání noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte přídavnou rukojeť dodanou společně s přístrojem. Ztráta kontroly nad strojem může vést ke zraněním.
- Přístroj držte za izolované plochy držadla, když provádíte práce, při nichž může nasazené nářadí narazit na skryté elektrické vedení. Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, jež z toho vyplývá. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej výrobce, jeho služba zákazníkům nebo obdobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se tak zabránilo nebezpečím.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA!

- Neprovodujte přístroj s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou. Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života úderem elektrického proudu.

Bezpečnostní upozornění specifická pro akumulátorový rázový vrtací šroubovák

- Obrobek zajistěte. Díl upevněný v upínacím přípravku nebo svěráku drží spolehlivěji, než když je držen v ruce.
- Držte elektrické nářadí pevně. Při dotahování a povolování šroubů se mohou krátkodobě vyskytnout vysoké reakční momenty.
- Elektrické nářadí okamžitě vypněte, když se použitý nástroj zablokuje. Buďte připraveni na vysoké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.
- Při práci na nářadí, jakož i při přepravě, respektive ukládání nářadí umístěte přepínač směru otáčení do střední polohy (zajištění). Tak zabráníte nechtěnému zapnutí elektrického nářadí.
- Prach z materiálů, jako z olovnatého nátěru, některých druhů dřeva, nerostů a kovu, může být zdraví škodlivý a vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo rakovině. Materiál obsahující azbest smí opravovat pouze specialisté.
- ◆ Zajistěte dobré větrání pracoviště.

Pro zpracovávané materiály dodržujte předpisy platné ve vaší zemi.



■ Noste ochrannou masku proti prachu.

■ **POZOR NA VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!**

Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenarazíte na rozvody elektřiny, plynu nebo vody. Příp. dříve než začnete vrtat do zdi nebo do ní dělat drážky, proveďte kontrolu hledačem vedení.

Originální příslušenství / originální přídavná zařízení

- Používejte výhradně příslušenství a přídavná zařízení, která jsou uvedena v návodu k použití. Používání jiných přídavných zařízení nebo jiného příslušenství, než je uvedeno v návodu k obsluze, pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.

Před uvedením do provozu

Nabití boxu s akumulátory (viz obr. A)

⚠ POZOR!

- ▶ Než box s akumulátory vytáhnete z nabíječky, resp. je do ní vložíte, vytáhnete vždy síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tři přístroje - tři kompatibilní akumulátory. Vzájemně zaměnitelné! (viz kapitolu Objednávání náhradních akumulátorů)
- Box s akumulátory nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C.
- ◆ Zasuňte box s akumulátory 7 do rychlonabíječky 18 (viz obr. A).
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. LED kontrolka 14 se rozsvítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka 15 vám signalizuje, že je proces nabíjení ukončen a box s akumulátory 7 je připraven k použití.
- ◆ Zasuňte box s akumulátory 7 do přístroje.
- Box s akumulátory bezprostředně po procesu rychlonabíjení podruhé znovu nenabíjejte. Hrozí nebezpečí, že se box s akumulátory nabije příliš, čímž se zkrátí životnost akumulátoru a nabíječky.
- ◆ Mezi po sobě následujícími procesy nabíjení vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení/vyjmutí boxu s akumulátory do/z přístroje

Vložení boxu s akumulátory:

- ◆ Uvedte přepínač směru otáčení 2 do střední polohy (zablokování). Nechte box s akumulátory 7 zaklapnout do rukojeti.

Vyjmutí boxu s akumulátory:

- ◆ Stiskněte tlačítko pro odblokování **8** a vyjměte box s akumulátory.

Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Za účelem kontroly stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **5** (viz i hlavní obrázek). Stav, resp. zbytkový výkon se na LED displeji akumulátoru **6** zobrazí následujícím způsobem:
- ◆ ČERVENÁ / ORANŽOVÁ / ZELENÁ = maximální nabití/výkon
ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = průměrné nabití/výkon
ČERVENÁ = slabé nabití – nabití akumulátoru

Mount přidavná rukojeť

- ◆ V závislosti na vašem pracovním postupu našroubujte přidavnou rukojeť **10** na přístroj vpravo nebo vlevo.

Výměna nástrojů

Váš akumulátorový rázový vrtací šroubovák má plně automatickou aretaci vřetena **SPINDLE LOCK**.

Jeli motor v klidovém stavu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže skličidlo **11** můžete otevřít otáčením ↻. Po vložení požadovaného nástroje a pevném utažení skličidla ↻ můžete okamžitě pokračovat v práci. Aretace vřetena se automaticky uvolní spuštěním motoru (stisknutí vypínače **3**).

Předvolba krouticího momentu/ volba provozního režimu

Krouticí sílu můžete nastavit pomocí předvolby krouticího momentu **12** nebo volit mezi vrtacím stupněm **2** a nárazovým stupněm **T**.

- ◆ Pro malé šrouby, resp. měkké materiály zvolte nízký stupeň.
- ◆ Pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyššroubování šroubů zvolte vysoký stupeň.
- ◆ U vrtacích prací zvolte vrtací stupeň nastavením předvolby krouticího momentu do **2** polohy.
- ◆ U příklepových vrtacích prací zvolte příklepový stupeň nastavením předvolby krouticího momentu do **T** polohy.

2-rychlostní převod

⚠ POZOR!

- ▶ Přepínač rychlosti **1** aktivujte pouze v klidovém stavu přístroje. Jinak hrozí poškození přístroje.

V první rychlosti (přepínač rychlosti **1** v poloze: **1**)

dosáhnete otáček cca 440 min⁻¹ a vysoký krouticí moment. Toto nastavení je vhodné pro veškeré šroubovací práce, ale i pro použití příslušenství.

Ve druhé rychlosti (přepínač rychlosti **1** v poloze: **2**)

dosáhnete otáček cca 1650 min⁻¹ pro provádění vrtacích prací.

Uvedení do provozu Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:

- ◆ K uvedení přístroje do provozu stiskněte zapínač/vypínač **3** a držte jej stisknutý. Pracovní LED světlo **9** se rozsvítí při lehkém nebo úplném stisknutí zapínače/vypínače **3**. Umožňuje tak osvětlení pracovního prostoru při nepříznivých světelných poměrech.

Vypnutí:

- ◆ K vypnutí přístroje pusťte zapínač/vypínač **3**.

Nastavení otáček

Lehké stisknutí zapínače/vypínače **3** způsobí nižší otáčky. Se zvyšujícím se tlakem se zvyšují otáčky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Integrovaná motorová brzda zajistí rychlé uvedení do klidového stavu.

Přepínání směru otáčení

- ◆ Směr otáčení změníte stisknutím přepínače směru otáčení **2** směrem doprava, resp. doleva.

Tipy a triky



Tip! Jak se zachováte správně.

- ◆ Před provozem zkontrolujte, zda je šroub, resp. vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed skličidla.

- ◆ Na šroubovacích bitech jsou vyznačeny jejich rozměry a tvar. Nejdříve si jistě, nejdříve vyzkoušejte, zda je bit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

Krouticí moment:

- ◆ Malé šrouby/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký krouticí moment, resp. příliš vysoké otáčky.

Tvrdé šroubování (do kovu):

- ◆ Obzvláště vysoké krouticí momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití vložek nástřných klíčů. Zvolte nižší otáčky.

Měkké šroubování (např. do měkkého dřeva):

- ◆ I zde šroubujte s nízkými otáčkami, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu se šroubovací hlavou z kovu. Použijte záhlubník.

Při vrtání do dřeva, kovů a jiných materiálů bezpodmínečně dodržujte:

- ◆ U malého průměru vrtáku používejte vysoké otáčky a u velkého průměru vrtáku nízké otáčky.
- ◆ U tvrdých materiálů volte nízké otáčky, u měkkého materiálu vysoké otáčky.
- ◆ Označte místo, do kterého se má vrtat pomocí důlčičku nebo hřebíku. Pro navrtávání zvolte nízké otáčky.
- ◆ Rotující vrták několikrát vytáhněte z vrtaného otvoru, abyste odstranili třísky nebo vrtnou moučku a otvor uvolnili.

Vrtání do kovu:

- ◆ Použijte vrták do kovu (HSS). Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků, měli byste vrták chladit olejem. Vrták do kovu lze použít i k vrtání do plastu. Nejdříve proveďte předvrtání vrtákem s Ø 3 mm a přibližte se k požadovanému průměru vrtání.

Vrtání do cihel:

- ◆ Použijte vrták do kamene z tvrdokovu. (max. doporučený průměr vrtání: Ø 15 mm)

Vrtání do dřeva:

- ◆ Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou, pro hluboké otvory použijte „spirálový vrták“, pro velké průměry vrtání Forstnerův vrták. Malé šrouby v měkkém dřevě můžete zašroubovat přímo i bez předvrtání.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vyprázdněte a vyjměte akumulátor.

Akumulátorový rázový vrtací šroubovák nevyžaduje údržbu.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbaven oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění krytu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují plast.
- Pokud se lithium-iontový akumulátor skladuje delší dobu, musí být pravidelně kontrolován stav nabití. Optimální stav nabití je v rozmezí 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes naši servisní linku.

Záruka

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě odzkoušen. Uchovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní vady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebitelné díly nebo poškození rozbitých součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruka zaniká. Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpозději do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

Servis

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vaše přístroje nechte opravit v servisní provozovně nebo elektrotechnickým odborným pracovníkem a pouze za pomoci originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- ▶ Výměnu zástrčky nebo síťového vedení nechte provádět vždy výrobcem přístroje nebo jeho zákaznickým servisem. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Ⓒ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@idl.cz

IAN 270421

Dostupnost poradenské linky:

pondělí až pátek 8:00 – 20:00 hod.(SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Elektrické nářadí neodhazujte do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo staré akumulátory se musí podle směrnice č. 2006/66/EC recyklovat. Box s akumulátory a/nebo nářadí odevzdejte do příslušných sběrů. O možnostech likvidace nefunkčního elektrického nářadí/boxu s akumulátory se informujte u svých obecních či městských orgánů.

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/ NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směnicemi ES:

**Směrnice pro strojní zařízení
(2006 / 42 / EC)**

**Směrnice ES o nízkém napětí
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetická kompatibilita
(2004 / 108 / EC)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011 / 65 / EU)**

Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typ/označení zařízení:

AKU PRÍKLEPOVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK

PSBSA 18-Li B2

Rok výroby: 08-2015

Sériové číslo: IAN 270421

Bochum, 04.05.2015



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru

Pokud si chcete objednat náhradní akumulátor pro váš přístroj, pak to můžete realizovat buď pohodlně na internetové stránce www.kompernass.com nebo telefonicky.

Cena náhradního akumulátoru činí 20 € vč. DPH a poštovného. Tento výrobek může být na základě omezených skladových zásob po krátké době vyprodán.



Tři nářadí – tři kompatibilní akumulátory. Lze vzájemně vyměňovat!

Online objednávka

Pro objednání náhradního akumulátoru pomocí shopu s příslušenstvím:

- Pomocí vašeho internetového prohlížeče vyvolejte stránku www.kompernass.com.
- Klikněte vpravo dole na příslušnou vložku, abyste zvolili požadovanou zemi a jazyk.
- Nyní klikněte na záložku „Shop s příslušenstvím“ a následně v rubrice „Topseller“ zvolte vhodný náhradní akumulátor pro váš přístroj.
- Poté co jste vložili náhradní akumulátor do nákupního košíku, klikněte na tlačítko „Objednat“ a řiďte se pokyny zobrazenými na obrazovce, abyste dokončili proces objednávání.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Objednávku náhradních dílů nelze v některých zemích provést online. V takové případě prosím kontaktujte servisní linku.
- Akce je omezena na jeden kus akumulátoru na zákazníka / přístroj a na dobu dvou měsíců po období akce. Poté lze náhradní akumulátor nadále objednávat jako náhradní díl za jiných podmínek.

Telefonická objednávka

CZ Servis Česko
Tel.: 800143873

Dostupnost horké linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny poptávky číslo výrobku (např. IAN 270421) přístroje. Číslo výrobku si prosím zjistěte z typového štítku nebo titulního listu tohoto návodu.

Obsah

Úvod	50
Používanie v súlade s určením	50
Výbava	50
Rozsah dodávky	50
Technické údaje	50
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	51
1. Bezpečnosť na pracovisku	51
2. Elektrická bezpečnosť	52
3. Bezpečnosť osôb	52
4. Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím	52
5. Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím	53
6. Servis	53
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre príklepové vŕtacie skrutkovače	53
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	54
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre akumulátorové príklepové vŕtacie skrutkovače	54
Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia	54
Pred uvedením do prevádzky	54
Nabitie akumulátora (pozri obr. A)	54
Nasadenie/odstránenie akumulátora do/zo zariadenia	55
Kontrola stavu akumulátora	55
Mount prídavná rukoväť	55
Výmena náradia	55
Predvoľba krútiaceho momentu/prevádzkového režimu	55
2-stupňová prevodovka	55
Uvedenie do prevádzky	56
Zapnutie/vypnutie	56
Nastavenie otáčok	56
Prepínanie smeru otáčania	56
Tipy a triky	56
Údržba a čistenie	57
Záruka	57
Servis	57
Dovozca	57
Likvidácia	58
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	58
Objednanie náhradného akumulátora	59
On-line objednávka	59
Telefonická objednávka	59

AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ SKRUTKOVÁČ PSBSA 18-Li B2

Úvod



Srdčne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového zariadenia. Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia

týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Toto zariadenie je určené na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiiek, ako aj na vrtanie do dreva, kovu, keramiky a plastu a na príklepové vrtanie do tehál a muriva. Zariadenie sa nehodí na príklepové vrtanie do prírodného kameňa, ako je žula. Svetlo tohto zariadenia je určené na priame osvetlenie pracovného poľa zariadenia.

Zariadenie používajte iba tak, ako je opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú uvedené. Zariadenie nie je určené na priemyselné použitie. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny zariadenia sa považujú za používanie v rozpore s určením, s čím súvisia vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určením, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

Výbava

- 1 Prepínač rýchlostných stupňov
- 2 Prepínač smeru otáčania/poistka
- 3 Spínač ZAP./VYP./regulácia otáčok
- 4 Držiak bitov
- 5 Tlačidlo pre stav nabitia akumulátora
- 6 LED ukazovateľ stavu nabitia akumulátora
- 7 Akumulátor
- 8 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 9 Pracovné LED svetlo
- 10 Prídavná rukoväť
- 11 Skľučovadlo
- 12 Predvoľba krútiaceho momentu

- 13 Rýchlonabíjačka
- 14 Červená LED kontrolka nabíjania
- 15 Zelená LED kontrolka nabíjania

Rozsah dodávky

- 1 akumulátorový vrtací skrutkovač PSBSA 18-Li B2
- 1 rýchlonabíjačka akumulátorov PLG 18 A1
- 1 akumulátor
- 1 prídavná rukoväť
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Akumulátorový vrtací skrutkovač: PSBSA 18-Li B2

Menovité napätie:	18 V ===
Prevodovka:	2-stupňová prevodovka
Voľnobežné otáčky:	1. rýchlosť: n_0 0 - 440 min ⁻¹
	2. rýchlosť: n_0 0 - 1650 min ⁻¹
Frekvencia príklepu:	0 - 26400 min ⁻¹
Max. krútiaci moment:	40 Nm
Stupne krútiaceho momentu:	1 - 20 + 1 vrtací stupeň/+ 1 príklepový stupeň

Upínací rozsah skľučovadla:	max. 13 mm
Odporúčany priemer vrtania:	max. 13 mm pre oceľ max. 30 mm pre drevo max. 15 mm pre tehly

Akumulátor: PAP 18 A1

Typ:	LÍTIUM-IÓNOVÝ
Menovité napätie:	18 V ===
Kapacita:	1,5 Ah

Rýchlonabíjačka akumulátorov: PLG 18 A1

VSTUP/Input:

Menovité napätie:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Príkon:	40 W

VÝSTUP/Output:

Menovité napätie:	18 V ===
Nabíjací prúd:	1,8 A
Doba nabíjania:	cca. 60 min
Poistka (v rámci):	2 A
Trieda ochrany:	II/Ⓜ

Informácie o hluku a vibráciách:

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s STN EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického zariadenia je vo všeobecnosti:

Hladina akustického tlaku: 87,1 dB(A)

Hladina akustického výkonu: 98,1 dB(A)

Nepresnosť merania K: 3 dB

Hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

Hodnota emisií vibrácií max.

$a = 10,775 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť K = $1,5 \text{ m/s}^2$



Používajte chrániče sluchu!

UPOZORNENIE

- Úroveň vibrácií uvedená v inštrukciách bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme STN EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie zariadení. Uvedená hodnota emisií kmitania sa môže takisto použiť na predbežné stanovenie času práce.

⚠ VÝSTRAHA!

- Úroveň vibrácií sa mení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto inštrukciách. Zaťaženie vibráciami by sa nemalo podceňovať, keď sa elektrické náradie bude používať takýmto spôsobom pravidelne. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a tie, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a inštrukcií môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie uchovajte pre budúce použitie.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrických náradí napájaných zo siete (so sieťovým káblom) a elektrických náradí prevádzkovaných s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a nedostatok svetla na pracovisku môže byť príčinou úrazov.
- S elektrickým náradím nepracujte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavé prachy. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickým náradím zabezpečte, aby deti a iné osoby boli v bezpečnej vzdialenosti. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať zásuvke. V žiadnom prípade sa nesmie zástrčka meniť.
Spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Neupravované zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. potrubia, kúrenie, sporáky a chladničky. Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak máte telo spojené so zemou (uzemnené).
- c) Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte kábel v rozpore so stanoveným účelom napr. na nosenie alebo zavesenie elektrického náradia a ani na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, držte ho mimo dosahu oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí zariadenia. Poškodený alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím v exteriéri, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre exteriér. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na prácu v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy obozretný, sústreďte sa na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných

ochranných prostriedkov ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) Vyhnite sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia zo siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak zariadenie pripojíte na zdroj elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúč na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti zariadenia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhybajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu. Taktó budete môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) Vždy noste vhodný odev. Nenoste voľný odev, ani šperky. Vlasy, odev a rukavice majte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami zariadenia.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto pripojené a sú používané správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

4. Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) Zariadenie nepreťažujte. Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musíte ho dať opraviť.

- c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/ alebo odstráňte akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nenechávajú zariadenie používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré nečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné vtedy, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie starostlivo ošetríte. Prekontrolujte, či pohyblivé diely zariadenia spoľahlivo fungujú a či sa nezasekávajú, či nie sú diely zlomené alebo poškodené tak, že by mohli negatívne ovplyvňovať funkciu elektrického náradia. Poškodené diely dajte pred použitím zariadenia opraviť. Mnoho úrazov bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, nasadzované nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iné než predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú určené pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) V elektrickom náradí používajte len preň určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávajú ďalej od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek a iných malých kovových

predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny.



UPOZORNENIE!
NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.




Chrňte akumulátor pred sálavým teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



6. Servis

- a) Elektrické náradie môže opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre príklepové vrtacie skrutkovače

-  Pri príklepovom vrtaní používajte chrániče sluchu. Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavnú rukoväť dodanú so zariadením. Strata kontroly nad zariadením môže viesť k poraneniám.
- Keď vykonávate práce, pri ktorých môže vložený nástroj naraziť na skryté elektrické vedenie, držte zariadenie za izolované úchopné plochy. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätím aj kovové časti zariadenia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní spotrebiča poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti nesmú hrať so zariadením. Deti nesmú vykonávať čistenie a používať telškrú údržbu bez dohľadu.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo obdobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Prístroj neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Poškodené sieťové káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre akumulátorové priklepové vrtacie skrutkovače

- Zabezpečte obrobok. Obrobok, ktorý je uchytý v upínacom zariadení alebo zveráku, je pridržavaný bezpečnejšie ako vašou rukou.
- Elektrické náradie pevne držte. Pri doťahovaní alebo uvoľňovaní skrutiek sa môžu krátko vyskytnúť vysoké reakčné momenty.
- Elektrické náradie ihneď vypnite, ak vložený nástroj blokuje. Buďte pripravený na reakčné momenty, ktoré spôsobujú spätný náraz.

- Pri prácach na zariadení, ako aj pri preprave resp. uschovaní, dajte prepínač smeru otáčania do prostrednej polohy (poistka). Takto zabránite neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môžu byť zdraviu škodlivé a môžu spôsobiť alergické reakcie, ochorenia dýchacích ciest a/alebo rakovinu. Materiál obsahujúci azbest smú spracúvať iba špecialisti.
- ◆ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska. Rešpektujte predpisy platné vo vašej krajine pre obrábané materiály.



- Noste ochrannú masku proti prachu.

■ POZOR NA VEDENIA! NEBEZPEČENSTVO!

Ubezpečte sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, vedenia plynu alebo vody. Pred vrtaním alebo drážkovaním do steny ju prípadne prekontrolujte detektorom vedení.

Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných nastavcov alebo príslušenstva, než je uvedené v návode na používanie, môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Pred uvedením do prevádzky

Nabitie akumulátora (pozri obr. A)

⚠ UPOZORNENIE!

- ▶ Pred vyberaním akumulátora z nabíjačky alebo jeho vkladáním do nej vždy vytiahnite zástrčku.

UPOZORNENIE

- ▶ Tri zariadenia – tri kompatibilné akumulátory. Vzájomne zameniteľné (Pozri kapitolu „Objednanie náhradného akumulátora“.)
- Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C.

- ◆ Zastrčte akumulátor **7** do rýchlonabíjačky **13** (pozri obr. A).
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky. LED kontrolka **14** svieti na červeno.
- ◆ Zelená LED kontrolka **15** signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor **7** je pripravený na použitie.
- ◆ Zasuňte akumulátor **7** do zariadenia.
- Nikdy opakovane nenabíjajte akumulátor bezprostredne po rýchlonabíjaní. Hrozí nebezpečenstvo, že akumulátor prebijete a skrátime tým životnosť akumulátora a nabíjačky.
- ◆ Medzi nabíjania nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku aspoň na 15 minút. Pritom vytiahnite zástrčku.

Nasadenie/odstránenie akumulátora do/zo zariadenia

Nasadenie akumulátora:

- ◆ Prepnete prepínač smeru otáčania **2** do stredovej polohy (poistka). Nechajte akumulátor **7**, aby sa samočinne zaistil v rukoväti.

Vybratie akumulátora:

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie **8** a vyberte akumulátor.

Kontrola stavu akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo pre stav nabitia akumulátora **5** (pozri aj hlavný obrázok). Stav nabitia, resp. zvyšný výkon signalizuje LED ukazovateľ stavu nabitia akumulátora **6** nasledovne:
 - ◆ ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie/výkon
 - ◆ ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie/výkon
 - ◆ ČERVENÁ = nízka kapacita - nabite akumulátor

Mount prídavná rukoväť

- ◆ V závislosti od vášho pracovného postupu naskrutkujte prídavnú rukoväť **10** na prístroj vpravo alebo vľavo.

Výmena náradia

Váš akumulátorový príklepový vrtáči skrutkovač je vybavený plnoautomatickou aretáciou vretena ^{SPINDLE} Lock. Pri zastavení motora sa hnací mechanizmus zaistí, takže môžete otvoriť skľučovadlo **11** otáčaním ↻. Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otáčaním skľučovadla ↻ môžete okamžite pokračovať v práci. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky s rozbehom motora (po stlačení spínača ZAP./VYP. **3**).

Predvoľba krútiaceho momentu/prevádzkového režimu

Predvoľba krútiaceho momentu **12** umožňuje nastavenie krútiacej sily alebo prepínanie medzi vrtaním a príklepovým vrtaním **T**.

- ◆ Nižší stupeň zvolte pre malé skrutky, resp. mäkké materiály.
- ◆ Vyšší stupeň zvolte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, resp. pri vyskrutkovaní.
- ◆ Na vrtanie zvolte stupeň vrtanie tak, že predvoľbu krútiaceho momentu prepnete do polohy **1**.
- ◆ Na príklepové vrtanie zvolte stupeň príklepové vrtanie tak, že predvoľbu krútiaceho momentu prepnete do polohy **T**.

2-stupňová prevodovka

⚠ UPOZORNENIE!

- ▶ Prepínač rýchlostných stupňov **1** prepínajte iba na odstavenom zariadení. Inak hrozí poškodenie zariadenia.

Pri prvom rýchlostnom stupni (prepínač rýchlostných stupňov **1** v polohe: **1**)

dosiahnete otáčky cca 440 min⁻¹ a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie sa hodí na všetko skrutkovanie, ale aj na používanie príslušenstva.

Pri druhom rýchlostnom stupni (prepínač rýchlostných stupňov **1** v polohe: **2**)

dosiahnete otáčky cca 1650 min⁻¹ vhodné na vrtanie.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

- ◆ Na uvedenie zariadenia do prevádzky stlačte spínač ZAP./VYP. ❸ a držte ho stlačený. Pracovné LED svetlo ❹ sa rozsvieti pri jemne alebo úplne stlačení spínača ZAP./VYP. ❸. Umožňuje osvetlenie pracovného poľa pri nepriaznivých svetelných pomeroch.

Vypnutie:

- ◆ Na vypnutie zariadenia uvoľníte spínač ZAP./VYP. ❸.

Nastavenie otáčok

Pri jemnom stlačení spínača ZAP./VYP. ❸ dosiahnete nízke otáčky. Otáčky zvýšite zvyšovaním tlaku.

UPOZORNENIE

- ▶ Integrovaná motorová brzda zaistí rýchle zastavenie.

Prepínanie smeru otáčania

- ◆ Smer otáčania zmeníte prepnutím prepínača smeru otáčania ❷ doprava, resp. doľava.

Tipy a triky



Tip! Takto sa správate správne!

- ◆ Pred zapnutím skontrolujte správne nasadenie skrutkovacieho alebo vrtacieho nadstavca, t. z. jeho vycentrovanie v skľučovadle.
- ◆ Skrutkovacie bity sú označené veľkosťou a tvarom. Ak si nie ste istý, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

Krútiaci moment:

- ◆ Pri nastavení príliš vysokého krútiaceho momentu, resp. príliš vysokých otáčok môže dôjsť k poškodeniu malých skrutiek/bitov.

Náročné skrutkovanie (v kove):

- ◆ Mimoriadne vysoké krútiace momenty vznikajú napr. pri skrutkovaní v kove pri použití nadstavcov nástrčných kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Nenáročné skrutkovanie (v mäkkom dreve):

- ◆ Aj tu skrutkujte s nízkymi otáčkami, aby ste napr. nepoškodili povrch dreva pri styku s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

Pri vrtaní do dreva, kovu a iných materiálov dajte bezpodmienečne pozor na:

- ◆ Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- ◆ Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké.
- ◆ Miesto, na ktorom sa má vrtáť, označte jamkovačom alebo klincom. Na navrtanie použite nízke otáčky.
- ◆ Na odstránenie triesok a vetranie vrtáka vyťahujte počas vrtania rotujúci vrták niekoľkokrát z vrtanej diery.

Vítanie do kovu:

- ◆ Používajte vrtáky do kovu (vysokovýkonná rezná ocel). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť olejom. Vrtáky do kovu môžete použiť aj na vrtanie do umelej hmoty. Dieru najskôr predvrtajte vrtákom s Ø 3 mm a „priblížite“ sa tak k požadovanému priemeru vrtania.

Vítanie tehál:

- ◆ Použite vrták do kameňa so segmentmi zo spekaného karbidu. (Max. odporúčaný priemer vrtania: Ø 15 mm)

Vítanie do dreva:

- ◆ Použite vrták do dreva so strediacim hrotom, na hlboké diery použite „špirálový vrták“, na veľké priemery Forstnerov vrták. Malé skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvrtávania.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!
Pred akýmkoľvek prácami na zariadení vypnite zariadenie a odstráňte z neho akumulátor.

Akumulátorový príklepový vrtiaci skrutkovač je bezúdržbový.

- Zariadenie musí byť vždy čisté, suché a zbavené oleja alebo mazacieho tuku.
- Do vnútra zariadenia sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú umelú hmotu.
- Pri dlhšom skladovaní lítium-iónového akumulátora musíte zaisťovať pravidelné kontroly jeho stavu nabitia. Optimálny je stav nabitia v rozsahu 50 % až 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, vypínač) si môžete objednať na našej poradenskej linke.

Záruka

Na toto zariadenie poskytujeme záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Zariadenie bolo starostlivo vyrobené a pred expedíciou dôkladne preskúšané. Pokladničný blok si uschovajte ako doklad o zakúpení. V prípade uplatnenia záruky telefonicky kontaktujte váš servis. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné odoslanie vášho tovaru.

Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné a nie na komerčné použitie.

Záruka stráca platnosť pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom. Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručné plnenie nepredlžuje záručnú dobu. To platí tiež pre náhradné a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskôr však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. Opravy, vykonané po uplynutí záručnej doby, sa musia zaplatiť.

Servis

! VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy zariadení zverte iba špecializovanej opravovni alebo odbornému elektrikárovi. Pri opravách sa smú používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že bude zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- ▶ Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla zverte iba výrobcovi zariadenia alebo jeho zákazníckemu servisu. Tým sa zabezpečí, že bude zachovaná bezpečnosť zariadenia.

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 270421

Dostupnosť hotline:

pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať v miestnych recyklačných zberniach odpadov.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu.



Akumulátory nezhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/EC. Akumulátor a zariadenie odovzdajte v miestnych zberných zariadeniach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaných elektrických zariadení sa, prosím, informujte na obecnej alebo mestskej správe.

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

Smernica ES o nízkom napätí (2006/95/EC)

Elektromagnetická kompatibilita (2004/108/EC)

Smernica RoHS (2011/65/EU)

Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ/označenie zariadenia:

Akumulátorový vŕtací skrutkovač PSBSA 18-Li B2

Rok výroby: 08 – 2015

Sériové číslo: IAN 270421

Bochum, 04.05.2015

Semi Uguzlu
- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre vaše zariadenie si môžete objednať buď pohodlne cez internet na adrese www.kompernass.com, alebo telefonicky.

Cena náhradného akumulátora je 20 € vrát. DPH a doprava. Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.



Tri náradia – tri kompatibilné akumulátory. Možné navzájom vymieňať!

SK

On-line objednávka

Pri objednávaní náhradného akumulátora v elektronickom obchode s príslušenstvom:

- Otvorte vo vašom internetovom prehliadači adresu www.kompernass.com.
- Na výber želané krajiny a jazyka kliknite vpravo dole na príslušnú zástavu.
- Teraz kliknite na záložku „E-shop s príslušenstvom“ a v položke „Najpredávanejšie“ vyberte následne náhradný akumulátor vhodný pre vaše zariadenie.
- Po vložení náhradného akumulátora do nákupného košíka kliknite na tlačidlo „Pokladňa“ a na dokončenie objednávky postupujte podľa pokynov zobrazovaných na obrazovke.

UPOZORNENIE

- ▶ V niektorých krajinách nie je on-line objednanie náhradných dielov dostupné. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.
- Akcia je obmedzená na jeden akumulátor na zákazníka/zariadenie, ako aj na dva mesiace po skončení akcie. Následne si náhradné akumulátory budete môcť objednať ako náhradný diel za iných podmienok.

Telefonická objednávka

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, číslo tovaru (napr. IAN 270421) pridelené zariadeniu. Číslo tovaru nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	62
Ausstattung	62
Lieferumfang	62
Technische Daten	62
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	63
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	63
2. Elektrische Sicherheit	64
3. Sicherheit von Personen	64
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	64
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	65
6. Service	65
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schlagbohrer	65
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	66
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Akku-Schlagbohrschrauber	66
Originalzubehör / -zusatzgeräte	66
Vor der Inbetriebnahme	66
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	66
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	67
Akkuzustand prüfen	67
Zusatzhandgriff montieren	67
Werkzeuge wechseln	67
Drehmomentvorwahl / Betriebsart wählen	67
2-Gang Getriebe	67
Inbetriebnahme	68
Ein-/ ausschalten	68
Drehzahl einstellen	68
Drehrichtung umschalten	68
Tipps und Tricks	68
Wartung und Reinigung	69
Garantie	69
Service	69
Importeur	69
Entsorgung	70
Original-Konformitätserklärung	70
Ersatz-Akku Bestellung	71
Online-Bestellung	71
Telefonische Bestellung	71

DE
AT
CH

AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER PSBSA 18-Li B2

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die



Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff und zum Schlagbohren in Ziegel, Mauerwerk. Zum Schlagbohren in Naturstein wie z.B. Granit ist das Gerät nicht geeignet. Das Licht dieses Gerätes ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Gerätes zu beleuchten. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- 1 Gangwahlschalter
- 2 Drehrichtungsumschalter / Sperre
- 3 EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
- 4 Bit-Halterung
- 5 Taste Akkuzustand
- 6 Akku-Display-LED
- 7 Akku-Pack
- 8 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 9 LED-Arbeitsleuchte
- 10 Zusatz-Handgriff

- 11 Bohrfutter
- 12 Drehmomentvorwahl
- 13 Schnell-Ladegerät
- 14 Rote Ladekontroll-LED
- 15 Grüne Ladekontroll-LED

Lieferumfang

- 1 Akku-Schlagbohrschrauber PSBSA 18-Li B2
- 1 Akku-Schnellladegerät PLG 18 A1
- 1 Akku-Pack
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-Schlagbohrschrauber: PSBSA 18-Li B2

Nennspannung:	18 V \equiv
Getriebe:	2 Gang - Getriebe
Leerlaufdrehzahl:	1. Gang: n_0 0 - 440 min^{-1} 2. Gang: n_0 0 - 1650 min^{-1}
Schlagfrequenz:	0 - 26400 min^{-1}
Max. Drehmoment:	40 Nm
Drehmomentstufen:	1 - 20 + 1 Bohrstufe / + 1 Hammerstufe
Bohrfutterspannbereich:	max. 13 mm
Empfohlene Bohrdurchmesser :	max. 13 mm für Stahl max. 30 mm für Holz max. 15 mm für Ziegel

Akku: PAP 18 A1

Typ:	LITHIUM-IONEN
Nennspannung:	18 V \equiv
Kapazität:	1,5 Ah

Akku-Schnellladegerät: PLG 18 A1

EINGANG / Input:

Nennspannung:	230 - 240 V \sim , 50 Hz
Leistungsaufnahme:	40 W

AUSGANG / Output:

Nennspannung:	18 V \equiv
Ladestrom:	1,8 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Sicherung (innen):	2 A $\frac{T2A}{\square}$
Schutzklasse:	II / \square

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 87,1 dB(A)

Schallleistungspegel: 98,1 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert max.

$a = 10,775 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s^2



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

! WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

DE
AT
CH

- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der

Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.




Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schlagbohrer

-  Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

DE
AT
CH

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠️ WARNUNG!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Akku-Schlagbohrschrauber

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.
- Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die **Mittelposition (Sperr)**. So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.
- **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und / oder Krebs führen.** Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
- ◆ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Drei Geräte - drei kompatible Akkus. Untereinander austauschbar! (siehe Kapitel Ersatz-Akku Bestellung)

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **7** in das Schnell-Ladegerät **13** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **14** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **15** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **7** einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **7** in das Gerät ein.
- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **2** in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack **7** in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **8** und entnehmen Sie den Akku-Pack.

Akkuzustand prüfen



- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **5** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **6** wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung / Leistung
 ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung
 ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

Zusatzhandgriff montieren



- ◆ Schrauben Sie den Zusatzhandgriff **10** abhängig von Ihrer Arbeitsweise rechts oder links am Gerät ein.



Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Schlagbohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung **SPINDLE LOCK**.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Bohrfutter **11** durch Drehen  öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN- / AUS-Schalters **3**).

Drehmomentvorwahl / Betriebsart wählen

Sie können über die Drehmomentvorwahl **12** die Drehkraft einstellen oder zwischen der Bohrstufe  und der Schlagbohrstufe  auswählen.

- ◆ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ◆ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- ◆ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die  Position einstellen.
- ◆ Wählen Sie für Schlagbohrarbeiten die Schlagbohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die  Position einstellen.

2-Gang Getriebe

VORSICHT!

- ▶ Betätigen Sie den Gangwahlschalter **1** nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

Im ersten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: **1**)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 440 min⁻¹ und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör.

Im zweiten Gang (Gangwahlschalter **1** in Position: **2**)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1.650 min⁻¹ zur Durchführung von Bohrarbeiten.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **3** und halten Sie ihn gedrückt.
Die LED-Arbeitsleuchte **9** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN- / AUS-Schalter **3**.
Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **3** los.

Drehzahl einstellen

Leichter Druck auf den EIN- / AUS-Schalter **3** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

HINWEIS

- ▶ Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungumschalter **2** nach rechts bzw. links durchdrücken.

Tipps und Tricks



! Tipp! So verhalten Sie sich richtig.

- ◆ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- ◆ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

Drehmoment:

- ◆ Kleinere Schrauben / Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall):

- ◆ Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z.B. in Weichholz):

- ◆ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

- ◆ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- ◆ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

Bohren in Metall:

- ◆ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden. Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Ziegel:

- ◆ Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer.
(Max. empfohlener Bohrdurchmesser: Ø 15 mm)

Bohren in Holz:

- ◆ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohrdurchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Schlagbohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

! WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 270421

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 270421

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270421

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPENASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Akku-Schlagbohrschrauber PSBSA 18-Li B2

Herstellungsjahr: 08-2015

Seriennummer: IAN 270421

Bochum, 04.05.2015

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompennass.com oder telefonisch abwickeln.

Der Preis des Ersatz-Akkus beträgt 20 € inkl. MwSt. und Versand. Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



Drei Geräte - drei kompatible Akkus.
Untereinander austauschbar!

Online-Bestellung

Um einen Ersatz-Akku über den Zubehör-Shop zu bestellen:

- Rufen Sie mit Ihrem Internetbrowser die Seite www.kompennass.com auf.
- Klicken Sie rechts unten auf die entsprechende Flagge, um das gewünschte Land und die Sprache auszuwählen.
- Klicken Sie jetzt auf den Reiter „Zubehör-Shop“ und wählen anschließend unter der Rubrik „Topseller“ den passenden Ersatz-Akku zu Ihrem Gerät aus.
- Nachdem Sie den Ersatz-Akku in den Warenkorb gelegt haben, klicken Sie auf die Schaltfläche „Kasse“ und befolgen die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen, um den Bestellvorgang abzuschließen.

HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.
- Die Aktion ist begrenzt auf einen Akku pro Kunde / Gerät, sowie auf eine Laufzeit von zwei Monaten nach dem Aktionszeitraum. Danach kann der Ersatzakku als Ersatzteil zu anderen Konditionen weiterhin bestellt werden.

Telefonische Bestellung

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z.B. IAN 270421) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompennass.com

Last Information Update · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der

Informationen: 06 / 2015 · Ident.-No.: PSBSA18-LiB2-062015-2

IAN 270421

